

Clubs

III

CLUB DE FOOTBALL

Réunion du 25 avril 1966

Nouveaux joueurs : BOLE-FEYZOT MPS à compter du 21.4.1966
HARRIS F. AR/ISR " du 1.5.1966

Mutation : KUBLY M. (de PE/FIN aux Transports)

Résultats des matches :

CERN
Pompiers / At.Princ. 1 - 0
BTSE / PC Ouest 2 - 5
AR-ISR / NP 0 - 1
Transports / PE-FIN 0 - 4
MPS / CBH 2 - 0
TC / Pompiers 3 - 0

TOURNOI DES BANQUES

CERN / Crédit Suisse 7 - 0

Matches prévus :

Arbitres

Délégués

2.5.1966	At. Princ.	/ TC	M. SCHWARTZ	M. LEONARD
3.5.1966	AR-ISR	/ At. SB	M. LORIDON	M. GENTET
3.5.1966	Computer	/ NP	M. GRENU	M. STUCKI
4.5.1966	MPS	/ BTSE	M. JEAN-ALEXIS	M. VOSDEY
5.5.1966	CBH	/ Transports	M. BONVIN	M. SEILER
6.5.1966	PC Ouest	/ At. Princ.	M. VERNY	M. BOSSY

RAPPEL - Article 10 du Règlement du Championnat 1966 :

"Une équipe ne pourra pas compter de joueurs dont la candidature n'aura pas été soumise au Comité dans les 10 jours précédant le match"
Or le Comité ne se réunissant que tous les 8 jours, a admis, pour éviter une perte de temps, que la date pour le décompte des 10 jours serait celle où l'inscription et le paiement de la cotisation seraient effectués.

Dans la rubrique "Nouveaux joueurs", le fonctionnaire est admis à jouer à la date indiquée.

- Equipe Transports : M. ZAMBELLI à compter du 23.4.1966 - match déjà perdu contre les Finances, le 20 avril 1966.
- Equipe AR-ISR : M. HARRIS à compter du 1.5.1966 - match déjà perdu contre Computer le 25 avril 1966.
- Equipe At.Princ. : MM. HIMBURG et LUIZ à compter du 15.4.1966 - match déjà perdu contre AR-ISR le 12 avril 1966.

Le Comité

CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Le jeudi 21 avril dernier a eu lieu, à la Cantine "Tortella" de 17 h.40 à 19 h.40, l'Assemblée Générale annuelle de notre Club.

Présents : Environ vingt personnes, plus le Comité 1965.

M. ROSSERO R. président pour 1965 donne sa démission.

L'Assemblée approuve le projet d'agrandissement des jeux. En conséquence, avec l'accord de l'Association du Personnel, et sauf imprévu de dernière heure, les travaux commenceront incessamment.

Tout le monde est d'avis pour que soit organisé et débute dès le 15 mai au plus tard, un concours étalé sur toute la saison. De plus, de petits concours primés pourront être disputés certains samedis matin ou après midi; cela restant à étudier plus en détail par le Comité.

L'Assemblée a voté, à main levée pour élire le nouveau Comité :

Ont été élus :	M. CARRAZ E.	Président	
	MM. BOBILLIER H.	} DUCIMETIERE A. } Commissaires aux Comptes	
	COMTE J.		SPYSE F.
Ont été réélus :	M. JACOLIN G.	Vice-Président	
	M. JAMBON Y.	Secrétaire	
	M. DURMELAT G.	Trésorier.	

Toutes les personnes intéressées par la pratique des jeux de boules ou pétanque peuvent s'adresser à l'un des membres du Comité. Tous renseignements leur seront donnés avec plaisir.

CLUB DE JUDO

Vendredi 6 mai à 18 h.00, entraînement Nage-No-Kata à partir du 3ème Kyu (ceintures vertes)

CLUB AUTOMOBILE

Le rallye annuel aura lieu cette année les 11 et 12 juin.

Le gymkana se déroulera le samedi 11 de 14 h.00 à 18 h.00 sur le site du CERN.

L'épreuve de régularité s'effectuera le 12 juin, de 7 h.00 à 14 h.00; le kilométrage total n'excèdera pas 100 kilomètres.

Les frais d'inscription sont fixés à Frs 15.- par véhicule et le prix du repas environ 12 frs par personne.

Veuillez vous inscrire le plus tôt possible en retournant le bulletin ci-dessous.

*

* *

The Annual Rally will take place this year on 11 and 12 June.

The Gymkana will be held on Saturday 11 June from 2 to 4 p.m. on the CERN site.

The Reliability Trial will take place from 7 a.m. to 2 p.m. on 12 June; the total distance covered will not exceed 100 km.

The entrance fee has been fixed at 15 francs per vehicle and the meal will cost 12 francs per person.

Please enter as soon as possible by returning the form below.

NOM NAME	Prénom First name
Marque du véhicule Make of Vehicle	Type Type
No de la plaque de Police Registration number	
Nombre de passagers Number of passengers	Nom du coéquipier Name of co-driver
Nombre de repas Number of meals required	
Genève, le 1966	Signature

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 2819

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 2819

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

LOGEMENTS POUR LES VISITEURS D'ETE

Le Service du Logement doit aider une cinquantaine de visiteurs accompagnés de leur famille à se loger pendant les mois de juin, juillet et août 1966. Dans ce but nous prions tous les fonctionnaires qui s'absentent un mois ou d'avantage durant cette période et qui désirent sous-louer leur appartement de bien vouloir se mettre en rapport avec Mlle Allaman, interne 2758.
Merci d'avance de votre collaboration.

ACCOMMODATION FOR SUMMER VISITORS

The Housing Service will be asked to find accommodation for approximately 50 visitors with their family during the months of June, July and August 1966. For this reason we kindly request all staff members who will be going on holiday for at least a month during this period and wish to sublet their flat, to contact Miss Allaman, ext. 2758.
Thanking you in advance for your cooperation.

RENCONTRES DE MIDI

Avant la période des vacances, nous accueillerons encore deux conférenciers :

le lundi 23 mai : Monsieur Marcel HAAS
Directeur de l'Hôpital Cantonal

l'Hôpital de Genève aujourd'hui et demain

le lundi 27 juin : Monsieur Eugène SUTER
Secrétaire général de la FOMH

les problèmes rencontrés par un syndicat ouvrier
à Genève

Les Rencontres de Midi reprendront en septembre. Durant l'hiver prochain, nous inviterons diverses personnalités suisses et françaises et, en particulier, les présidents des différents partis politiques genevois.

Le principe des rencontres de midi est l'information par le contact direct. Nous accueillerons avec intérêt toute suggestion pour l'invitation des personnalités.

Au terme de chaque exposé, des questions peuvent être posées. Le cas échéant, nous transmettrons volontiers aux conférenciers des questions posées préalablement par écrit.

Association du Personnel
F. JEANMAIRET

Section des Affaires Sociales
P. ZUMBACH

Memoranda

Mardi, 3 mai
17.30
Grand Amphithéâtre

Monsieur GAMPER, Président central de la
Société suisse pour l'étude des questions
de personnel et Directeur de la Banque
populaire suisse à Fribourg,

fera un exposé sur :

"Comment mettre en place une politique
du Personnel".

La conférence aura lieu en français;
tout intéressé est cordialement invité.

Division du Personnel

SERVICE DES MAGASINS

STORES SERVICE

A vendre au personnel

Chaises et fauteuils
Portes et fenêtres en bois ^{ou} métalliques
1 table métallique à 1 tiroir
1 sèche-mains électrique
matériel électrique et électronique
divers pièces détachées, etc.

Tous ces articles seront vendus au
fur et à mesure aux personnes qui
se présentent en acquéreurs.

A vendre au personnel

2 bureaux métalliques mise à prix 100.-
mais en envoyant votre soumission par
écrit (enchère) à F. Spyse ou E. Rémy
jusqu'au 6 mai 1966.

A vendre uniquement aux divisions

liste no 27

Empileur Kempf charge 150 kg
Les divisions intéressées sont priées
de contacter F. Spyse ou E. Rémy,
tél. 2180 / 2187.

Tous ces articles sont visibles dès
16.00 dans le hall de stockage, côté
douane.

Gestionnaire des Magasins

For sale to CERN staff

Chairs and arm-chairs
Wooden or metal doors and window frames
1 metal table with one drawer
1 electric hand-drier
electric and electronic material,
spare parts, etc.

All these articles will be sold to bona
fide purchasers on a "first come first
served" basis.

For sale to CERN staff

2 metal desks minimum Fr. 100.--
Offers in writing to be sent to F. Spyse
or E. Remy by May 6th (Sale by auction).

For sale only to divisions

list no 27

Handling truck charge 150 kg
Those interested should contact F. Spyse
or E. Remy, tel. 2180 / 2187.

These articles may be inspected after
4 p.m. in the Depository store on the
custom side.

Stores Manager